

*Repubblica Italiana*  
*Regione Trentino-Alto Adige*

XIV Legislatura

Anno 2011

XIV. Legislaturperiode

2011

**DELIBERA N. 18**

Ratifica della deliberazione della Giunta regionale n. 239 del 15 novembre 2011, di impugnazione dinanzi alla Corte Costituzionale degli articoli 1, 2, comma 7, 4, 5, 6, 7 e 13 del decreto legislativo 6 settembre 2011, n. 149 recante "Meccanismi sanzionatori premiali relativi a regioni, province e comuni, a norma degli articoli 2, 17 e 26 della legge 5 maggio 2009, n. 42"

**IL CONSIGLIO REGIONALE DEL  
TRENTINO-ALTO ADIGE**

Visti gli articoli 1 (*Relazione di fine legislatura regionale*); 2 (*Responsabilità politica del Presidente della Giunta regionale*), comma 7; 4 (*Relazione di fine mandato provinciale e comunale*); 5 (*Regolarità della gestione amministrativo-contabile*); 6 (*Responsabilità politica del Presidente di Provincia e del Sindaco*); 7 (*Mancato rispetto del patto di stabilità interno*) e 13 (*Disposizioni concernenti le Regioni a statuto speciale e le Province autonome di Trento e di Bolzano*) del

**BESCHLUSS NR. 18**

Ratifizierung des Beschlusses des Regionalausschusses Nr. 239 vom 15. November 2011 über die Anfechtung, vor dem Verfassungsgerichtshof, der Artikel 1, 2 Absatz 7, 4, 5, 6, 7 und 13 des Legislativdekretes Nr. 149 vom 6. September 2011 betreffend „Strafmaßnahmen und Prämien für Regionen, Provinzen und Gemeinden im Sinne der Artikel 2, 17 und 26 des Gesetzes Nr. 42 vom 5. Mai 2009“

**DER REGIONALRAT VON  
TRENTINO-SÜDTIROL**

Nach Einsicht in die Artikel 1 (*Abschlussbericht über die Legislaturperiode der Region*); 2 (*politische Verantwortung des Präsidenten des Regionalausschusses*), Absatz 7; 4 (*Abschlussbericht über das Mandat im Landtag und in der Gemeinde*); 5 (*Rechtmäßigkeit der Verwaltungsgebarung und der Buchhaltung*); 6 (*politische Verantwortung des Landeshauptmanns und des Bürgermeisters*); 7 (*Nichteinhaltung des internen Stabilitätspaktes*) und 13 (*Bestimmungen*)

decreto legislativo 6 settembre 2011, n. 149 recante "Meccanismi sanzionatori premiali relativi a regioni, province e comuni, a norma degli articoli 2, 17 e 26 della legge 5 maggio 2009, n. 42";

Vista la deliberazione della Giunta regionale n. 239 del 15 novembre 2011 e ritenuti validi i motivi addotti a sostegno dell'impugnazione;

Visti gli articoli 76, 97, 100, 126 e 127, secondo comma della Costituzione, come sostituito dall'articolo 8 della legge costituzionale 18 ottobre 2001, n. 3;

Visti gli articoli 4, primo comma, numero 1) e numero 3); 5; 16; 54; il Titolo VI ed in particolare gli articoli 79, 80 e 81; gli articoli 103; 104 e 107 dello Statuto speciale per il Trentino-Alto Adige;

Vista la legge 30 novembre 1989, n. 386 (*Norme per il coordinamento della finanza della regione Trentino-Alto Adige e delle province autonome di Trento e di Bolzano con la riforma tributaria*);

*betreffend die Regionen mit Sonderstatut und die Autonomen Provinzen Trient und Bozen)* des Legislativdekretes Nr. 149 vom 6. September 2011 betreffend „Strafmaßnahmen und Prämien für Regionen, Provinzen und Gemeinden im Sinne der Artikel 2, 17 und 26 des Gesetzes Nr. 42 vom 5. Mai 2009“;

Nach Einsicht in den Beschluss des Regionalausschusses Nr. 239 vom 15. November 2011 und festgestellt, dass berechtigte Gründe zur Anfechtung vorliegen;

Nach Einsicht in die Artikel 76, 97, 100, 126 und 127 Absatz 2 der Verfassung, ersetzt durch Artikel 8 des Verfassungsgesetzes Nr. 3 vom 18. Oktober 2001;

Nach Einsicht in die Artikel 4 Absatz 1 Nummer 1) und Nummer 3); 5; 16; 54; in den VI. Abschnitt und im Besonderen in die Artikel 79, 80 und 81; in die Artikel 103; 104 und 107 des Sonderstatutes für Trentino-Südtirol;

Nach Einsicht in das Gesetz Nr. 386 vom 30. November 1989 (*Bestimmungen zur Koordinierung des Finanzwesens der Region Trentino-Südtirol und der Autonomen Provinzen von Trient und Bozen mittels Steuerreform*);

Visto il comma 168 dell'articolo 1 della legge 23 dicembre 2005, n. 266 (*Disposizioni per la formazione del bilancio annuale e pluriennale dello Stato - legge finanziaria 2006*);

Vista la legge 5 maggio 2009, n. 42 (*Delega al Governo in materia di federalismo fiscale, in attuazione dell'articolo 119 della Costituzione*);

Visto il comma 106 dell'articolo 2 della legge 23 dicembre 2009, n. 191 (*Disposizioni per la formazione del bilancio annuale e pluriennale dello Stato - legge finanziaria 2010*);

Visti l'articolo 13 e il comma 1, lettera d), secondo periodo dell'articolo 14 della legge 31 dicembre 2009, n. 196 (*Legge di contabilità e finanza pubblica*);

Visti il comma 4 dell'articolo 21 e il comma 4 dell'articolo 39-quater della legge della Provincia di Trento 19 luglio 1990, n. 23 (*Disciplina dell'attività contrattuale e dell'amministrazione dei beni della provincia autonoma di Trento*) che si applicano alla Regione in base all'articolo 2 della legge regionale 22 luglio 2002, n. 2 (*Disposizioni per l'assestamento del bilancio di previsione della*

Nach Einsicht in den Artikel 1 Absatz 168 des Gesetzes Nr. 266 vom 23. Dezember 2005 (*Bestimmungen für die Erstellung des Jahres- und Mehrjahreshaushaltes des Staates - Finanzgesetz 2006*);

Nach Einsicht in das Gesetz Nr. 42 vom 5. Mai 2009 (*Ermächtigung der Regierung auf dem Sachgebiet des Steuerföderalismus in Anwendung des Artikels 119 der Verfassung*);

Nach Einsicht in den Artikel 2 Absatz 106 des Gesetzes Nr. 191 vom 23. Dezember 2009 (*Bestimmungen für die Erstellung des Jahres- und Mehrjahreshaushaltes des Staates - Finanzgesetz 2010*);

Nach Einsicht in den Artikel 13 und in den Artikel 14 Absatz 1 Buchstabe d) zweiter Satz des Gesetzes Nr. 196 vom 31. Dezember 2009 (*Gesetz über das öffentliche Rechnungs- und Finanzwesen*);

Nach Einsicht in den Artikel 21 Absatz 4 und in den Artikel 39-quater Absatz 4 des Gesetzes der Provinz Trient Nr. 23 vom 19. Juli 1990 (*Ordnungsbestimmungen über das Vertragswesen und die Verwaltung der Güter der Autonomen Provinz Trient*), die im Sinne des Artikels 2 des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 22. Juli 2002 (*Bestimmungen über den Nachtragshaushalt der Region Trentino-Südtirol -*

*Regione Trentino-Alto Adige - legge finanziaria);*

Visto l'articolo 3 della legge della Provincia di Trento 15 novembre 1993, n. 36 (*Norme in materia di finanza locale*);

Visto il decreto del Presidente della Repubblica 1° febbraio 1973, n. 49 (*Norme di attuazione dello statuto speciale per il Trentino-Alto Adige: organi della Regione e delle Province di Trento e Bolzano e funzioni regionali*);

Visto il decreto del Presidente della Repubblica 19 novembre 1987, n. 526 (*Estensione alla regione Trentino-Alto Adige ed alle province autonome di Trento e di Bolzano delle disposizioni del decreto del Presidente della Repubblica 24 luglio 1977, n. 616*), in particolare l'articolo 8;

Visto il decreto del Presidente della Repubblica 15 luglio 1988, n. 305 (*Norme di attuazione dello statuto speciale per la Regione Trentino-Alto Adige per l'istituzione delle sezioni di controllo della Corte dei conti di Trento e di Bolzano e per il personale ad esse addetto*);

Visto il decreto legislativo 16 marzo 1992, n. 266 (*Norme di attuazione dello statuto speciale per il Trentino-Alto Adige,*

*Finanzgesetz*) auch für die Region zur Anwendung gelangen;

Nach Einsicht in den Artikel 3 des Gesetzes der Provinz Trient Nr. 36 vom 15. November 1993 (*Bestimmungen auf dem Sachgebiet der Lokalfinanzen*);

Nach Einsicht in das Dekret des Präsidenten der Republik Nr. 49 vom 1. Februar 1973 (*Durchführungsbestimmungen zum Sonderstatut für Trentino-Südtirol: Organe der Region und der Provinzen Trient und Bozen und Befugnisse der Region*);

Nach Einsicht in das Dekret des Präsidenten der Republik Nr. 526 vom 19. November 1987 (*Ausdehnung der im Dekret des Präsidenten der Republik vom 24. Juli 1977, Nr. 616 enthaltenen Bestimmungen auf die Region Trentino-Südtirol und auf die Autonomen Provinzen Trient und Bozen*) und im Besonderen nach Einsicht in den Artikel 8;

Nach Einsicht in das Dekret des Präsidenten der Republik Nr. 305 vom 15. Juli 1988 (*Durchführungsbestimmungen zum Sonderstatut für die Region Trentino-Südtirol für die Errichtung der Kontrollsektionen des Rechnungshofes von Trient und von Bozen und für das ihnen zugeteilte Personal*);

Nach Einsicht in das Legislativdekret Nr. 266 vom 16. März 1992 (*Durchführungsbestimmungen zum*

concernenti il rapporto tra atti legislativi statali e leggi regionali e provinciali, nonché la potestà statale di indirizzo e coordinamento), in particolare gli articoli 2 e 4;

Visto il decreto legislativo 16 marzo 1992, n. 268 (*Norme di attuazione dello statuto speciale per il Trentino-Alto Adige in materia di finanza regionale e provinciale*), in particolare gli articoli 16, 17 e 18;

Visto il decreto legislativo 18 agosto 2000, n. 267 (*Testo Unico delle leggi sull'ordinamento degli enti locali a norma dell'articolo 31 della legge 3 agosto 1999, n. 265*), in particolare gli articoli 1, comma 2, 6, comma 2 e 248, comma 5, quest'ultimo sostituito dall'articolo 6 del decreto legislativo 6 settembre 2011, n. 149;

Visto il decreto legislativo 6 maggio 2011, n. 68 (*Disposizioni in materia di autonomia di entrata delle regioni a statuto ordinario e delle province, nonché di determinazione dei costi e dei fabbisogni standard nel settore sanitario*), in particolare l'articolo 31, comma 1;

*Sonderstatut für Trentino-Südtirol über die Beziehung zwischen staatlichen Gesetzgebungsakten und Regional- und Landesgesetzen sowie über die staatliche Ausrichtungs- und Koordinierungsbefugnis*), im Besonderen nach Einsicht in die Artikel 2 und 4;

Nach Einsicht in das Legislativdekret Nr. 268 vom 16. März 1992 (*Durchführungsbestimmungen zum Sonderstatut für Trentino-Südtirol über das Finanzwesen auf regionaler und provinzieller Ebene*), im Besonderen nach Einsicht in die Artikel 16, 17 und 18;

Nach Einsicht in das Legislativdekret Nr. 267 vom 18. August 2000 (*Einheitstext der Bestimmungen über die Ordnung der Lokalkörperschaften im Sinne des Artikels 31 des Gesetzes vom 3. August 1999, Nr. 265*) und im Besonderen in die Artikel 1 Absatz 2, 6, Absatz 2 und 248, Absatz 5, letzterer ist durch Artikel 6 des Legislativdekretes Nr. 149 vom 6. September 2011 ersetzt worden;

Nach Einsicht in das Legislativdekret Nr. 68 vom 6. Mai 2011 (*Bestimmungen auf dem Sachgebiet der Einnahmenautonomie der Regionen mit Normalstatut und der Provinzen sowie Festlegung der Kosten und Standardbedürfnisse im Gesundheitswesen*) und im Besonderen

Visto il decreto legislativo 14 settembre 2011, n. 166 (*Norme di attuazione dello Statuto speciale per la Regione Trentino-Alto Adige recanti modifiche ed integrazioni al decreto del Presidente della Repubblica 15 luglio 1988, n. 305, in materia di controllo della Corte dei conti*);

Visti gli articoli 82 e 83 del decreto del Presidente della Regione 1° febbraio 2005, n. 3/L (*Approvazione del testo unico delle leggi regionali sull'ordinamento dei Comuni della Regione autonoma Trentino-Alto Adige*);

Viste le sentenze della Corte Costituzionale n. 29/1995 (Punto 9.2 del considerato in diritto), n. 236/2004 (Punti 4.5. del considerato in diritto), n. 133/2010 (Punto 2.2 del considerato in diritto) e n. 201/2010;

Visti gli articoli 44, primo comma, numero 5) e 98 dello Statuto speciale per il Trentino-Alto Adige;

Visti gli articoli 32, 34 e 36 della legge 11 marzo 1953, n. 87 (*Norme sulla costituzione e sul funzionamento della Corte costituzionale*);

Visto l'articolo 35 del Codice

nach Einsicht in den Artikel 31 Absatz 1;

Nach Einsicht in das Legislativdekret Nr. 166 vom 14. September 2011 (*Durchführungsbestimmungen zum Sonderstatut der Region Trentino-Südtirol betreffend Änderungen und Ergänzungen zum Dekret des Präsidenten der Republik vom 15. Juli 1988, Nr. 305 auf dem Sachgebiet der Kontrolle durch den Rechnungshof*);

Nach Einsicht in die Artikel 82 und 83 des Dekretes des Präsidenten der Region Nr. 3/L vom 1. Februar 2005 (*Genehmigung des Einheitstextes der Regionalgesetze über die Gemeindeordnung der Autonomen Region Trentino-Südtirol*);

Nach Einsicht in die Urteile des Verfassungsgerichtshofes Nr. 29/1995 (Punkt 9.2 der Entscheidungsbegründung), Nr. 236/2004 (Punkte 4.5. der Entscheidungsbegründung), Nr. 133/2010 (Punkt 2.2 der Entscheidungsbegründung) und Nr. 201/2010;

Nach Einsicht in die Artikel 44 Absatz 1 Nummer 5) und Artikel 98 des Sonderstatutes für Trentino-Südtirol;

Nach Einsicht in die Artikel 32, 34 und 36 des Gesetzes Nr. 87 vom 11. März 1953 (*Bestimmungen über die Verfassung und Arbeitsweise des Verfassungsgerichtshofes*);

Nach Einsicht in den Artikel 35 der

deontologico forense;

Nella seduta del 7 dicembre 2011,

a maggioranza di voti legalmente espressi,

d e l i b e r a

di ratificare, ai sensi degli articoli 44, primo comma, numero 5) e 98 dello Statuto, la deliberazione della Giunta regionale n. 239 del 15 novembre 2011 con la quale la Giunta regionale impugna dinanzi alla Corte Costituzionale il decreto legislativo 6 settembre 2011, n. 149 recante "Meccanismi sanzionatori premiali relativi a regioni, province e comuni, a norma degli articoli 2, 17 e 26 della legge 5 maggio 2009, n. 42" limitatamente alle disposizioni degli articoli 1 (*Relazione di fine legislatura regionale*); 2 (*Responsabilità politica del Presidente della Giunta regionale*), comma 7; 4 (*Relazione di fine mandato provinciale e comunale*); 5 (*Regolarità della gestione amministrativo-contabile*); 6 (*Responsabilità politica del Presidente di Provincia e del Sindaco*); 7 (*Mancato rispetto del patto di stabilità interno*) e 13 (*Disposizioni concernenti le Regioni a statuto speciale e le Province autonome di Trento e di Bolzano*) per

italienischen Rechtsanwaltsordnung;

In der Sitzung vom 7. Dezember 2011,

mit mehrheitlich rechtsgültig abgegebenen Stimmen,

b e s c h l i e ß t

im Sinne der Artikel 44 Absatz 1 Nummer 5) und Artikel 98 des Sonderstatutes den Beschluss des Regionalausschusses Nr. 239 vom 15. November 2011 zu ratifizieren, mit welchem der Regionalausschuss vor dem Verfassungsgerichtshof Rekurs gegen das Legislativdekret Nr. 149 vom 6. September 2011 betreffend „Strafmaßnahmen und Prämien für Regionen, Provinzen und Gemeinden im Sinne der Artikel 2, 17 und 26 des Gesetzes Nr. 42 vom 5. Mai 2009“ einlegt, beschränkt auf die Bestimmungen der Artikel 1 (*Abschlussbericht über die Legislaturperiode der Region*); 2 (*politische Verantwortung des Präsidenten des Regionalausschusses*), Absatz 7; 4 (*Abschlussbericht über das Mandat im Landtag und in der Gemeinde*); 5 (*Rechtmäßigkeit der Verwaltungsgebarung und der Buchhaltung*); 6 (*politische Verantwortung des Landeshauptmanns und des Bürgermeisters*); 7 (*Nichteinhaltung des internen*

violazione degli articoli 4, primo comma, numero 1) e numero 3); 16; 54 dello Statuto speciale; del Titolo VI ed in particolare degli articoli 79, 80, 81; degli articoli 103, 104 e 107 dello Statuto speciale; del decreto legislativo 16 marzo 1992, n. 266 (*Norme di attuazione dello statuto speciale per il Trentino-Alto Adige, concernenti il rapporto tra atti legislativi statali e leggi regionali e provinciali, nonché la potestà statale di indirizzo e coordinamento*), in particolare articoli 2 e 4; del decreto legislativo 16 marzo 1992, n. 268 (*Norme di attuazione dello statuto speciale per il Trentino-Alto Adige in materia di finanza regionale e provinciale*), in particolare articoli 16, 17 e 18; del decreto del Presidente della Repubblica 15 luglio 1988, n. 305 (*Norme di attuazione dello statuto speciale per la Regione Trentino-Alto Adige per l'istituzione delle sezioni di controllo della Corte dei conti di Trento e di Bolzano e per il personale ad esse addetto*); del decreto del Presidente della Repubblica 19 novembre 1987, n. 526 (*Estensione alla regione Trentino-Alto Adige ed alle province autonome di Trento e di Bolzano delle disposizioni del decreto del Presidente della Repubblica 24 luglio 1977, n. 616*), in particolare articolo 8; degli articoli 76, 100 e 126 della Costituzione; del

*Stabilitätspaktes*) und 13 (*Bestimmungen betreffend die Regionen mit Sonderstatut und die Autonomen Provinzen Trient und Bozen*) wegen Verletzung der Artikel 4 Absatz 1 Nummer 1) und Nummer 3); 16; 54 des Sonderstatutes; des VI. Abschnitts und im Besonderen der Artikel 79, 80, 81; der Artikel 103, 104 und 107 des Sonderstatutes; des Legislativdekretes Nr. 266 vom 16. März 1992 (*Durchführungsbestimmungen zum Sonderstatut für Trentino-Südtirol über die Beziehung zwischen staatlichen Gesetzgebungsakten und Regional- und Landesgesetzen sowie über die staatliche Ausrichtungs- und Koordinierungsbefugnis*), im Besonderen der Artikel 2 und 4; des Legislativdekretes Nr. 268 vom 16. März 1992 (*Durchführungsbestimmungen zum Sonderstatut für Trentino-Südtirol über das Finanzwesen auf regionaler und provinzieller Ebene*), im Besonderen der Artikel 16, 17 und 18; des Dekretes des Präsidenten der Republik Nr. 305 vom 15. Juli 1988 (*Durchführungsbestimmungen zum Sonderstatut für die Region Trentino-Südtirol für die Errichtung der Kontrollsektionen des Rechnungshofes von Trient und von Bozen und für das ihnen zugeteilte Personal*); des Dekretes des Präsidenten der Republik Nr. 526 vom 19. November 1987 (*Ausdehnung der Bestimmungen des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 24.*



principio di leale collaborazione,  
nonché degli altri parametri che  
saranno individuati dal difensore  
incaricato.

Juli 1977, Nr. 616 auf die Region Trentino-  
Südtirol und auf die Autonomen Provinzen Trient  
und Bozen), in Besonderen des Artikels 8;  
der Artikel 76, 100 und 126 der  
Verfassung; des Grundsatzes der loyalen  
Zusammenarbeit sowie der anderen  
Parameter, die vom beauftragten  
Verteidiger ermittelt werden.

LA PRESIDENTE/DIE PRÄSIDENTIN



- Rosa Zelger Thaler -

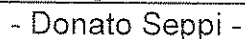
I SEGRETARI QUESTORI/DIE PRÄSIDIALSEKRETÄRE



- Mattia Civico -



- Hanspeter Munter -



- Donato Seppi -

